

تم إعداد هذا الملخص من قبل موظفي مؤسسة لجنة معايير المحاسبة الدولية ولم تتم المصادقة عليه من قبل مجلس معايير المحاسبة الدولية. وفيما يخص المتطلبات، يجب أن يتم الرجوع إلى المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية.

### معييار المحاسبة الدولي ٢١ "آثار التغييرات في أسعار صرف العملة الأجنبية"

يمكن أن تنفذ المنشأة أنشطة أجنبية بطريقتين. فهي يمكن أن يكون لها معاملات بعملات أجنبية أو يمكن أن يكون لديها عمليات أجنبية. إضافة إلى ذلك، يمكن أن تعرض المنشأة بياناتها المالية بالعملة الأجنبية. يهدف هذا المعيار إلى وصف كيفية تضمين معاملات العملات الأجنبية والعمليات الأجنبية في البيانات المالية للمنشأة وكيفية ترجمة البيانات المالية إلى عملة عرض. والمسائل الأساسية هي أي أسعار الصرف يجب أن تستخدم وكيفية إعداد التقارير عن تأثير التغييرات في أسعار الصرف في البيانات المالية.

لا ينطبق هذا المعيار على محاسبة التحوط لبنود العملة الأجنبية، بما فيها تحوط صافي الاستثمار في العملية الأجنبية. وينطبق معيار المحاسبة الدولي ٣٩ على محاسبة التحوط.

لا ينطبق هذا المعيار على العرض في بيان التدفقات النقدية للتدفقات النقدية الناجمة عن المعاملات بالعملة الأجنبية أو ترجمة التدفقات النقدية للعمليات الأجنبية (انظر معيار المحاسبة الدولي ٧ بيان التدفقات النقدية).

#### العملة الوظيفية

العملة الوظيفية هي عملة البيئة الاقتصادية الرئيسية التي تعمل فيها المنشأة. وتكون البيئة الاقتصادية الرئيسية التي تعمل فيها المنشأة عادة هي البيئة التي تولد فيه النقد وتصرفه.

تضع المنشأة العوامل التالية في الحسبان عند تحديد عملتها الوظيفية:

(أ) العملة:

١. التي تؤثر بشكل رئيسي على أسعار بيع البضائع والخدمات (وتكون عادة العملة التي تعرض بها أسعار بيع السلع والخدمات ويتم تسويتها بها)، و

٢. الخاصة بالدولة التي تحدد قواها التنافسية وأنظمتها بشكل رئيسي أسعار بيع بضائعها وخدماتها.

(ب) العملة التي تؤثر بشكل رئيسي على العمالة والتكاليف المادية والتكاليف الأخرى لتزويد البضائع أو الخدمات (وتكون هذه العملة عادة التي تعرض بها التكاليف ويتم تسويتها بها).

#### إعداد التقارير عن معاملات العملة الأجنبية بالعملة الوظيفية

العملة الأجنبية هي عملة غير العملة الوظيفية للمنشأة، وسعر الصرف الفوري هو سعر صرف التحويل الفوري. فرق الصرف هو الفرق الناتج من ترجمة عدد معين من وحدات عملة معينة إلى عملة أخرى بأسعار صرف مختلفة. صافي الاستثمار في عملية أجنبية هو مبلغ الفائدة للمنشأة معدة التقارير في صافي الأصول لتلك العملية.

يتم تسجيل معاملة العملة الأجنبية، عند الاعتراف الأولي بالعملة الوظيفية، عن طريق تطبيق مبالغ سعر الصرف الفوري بين العملة الوظيفية والعملة الأجنبية على العملة الأجنبية في تاريخ المعاملة.

عند نهاية كل فترة إعداد تقارير:

- (أ) يتم ترجمة وحدات العملة الأجنبية النقدية باستخدام سعر الإقفال، و
- (ب) يتم ترجمة الوحدات غير النقدية التي تم قياسها وفقا للتكلفة التاريخية بالعملة الأجنبية باستخدام سعر الصرف عند تاريخ المعاملة، و
- (ج) يتم ترجمة الوحدات غير النقدية التي تم قياسها بالقيمة العادلة بالعملة الأجنبية، باستخدام أسعار الصرف وقت تحديد القيمة العادلة.

يتم الاعتراف بفروقات الصرف الناجمة عن تسوية البنود النقدية أو عند ترجمتها بأسعار تختلف عن تلك التي تم ترجمتها وفقا لها الاعتراف الأولي خلال الفترة أو في بيانات مالية سابقة في الربح أو الخسارة في الفترة التي تنشأ فيها.

الأنه يتم الاعتراف بفروقات أسعار الصرف الناجمة عن الوحدات النقدية التي تشكل جزءاً من صافي استثمار المنشأة معدة التقارير في الربح أو الخسارة في البيانات المالية المنفصلة للمنشأة معدة التقارير أو في البيانات المالية الفردية للعملية الأجنبية، حسب ما هو ملائم. في البيانات المالية التي تتضمن العملية الأجنبية والمنشأة معدة التقارير (مثل البيانات المالية الموحدة عندما تكون العملية الأجنبية شركة تابعة)، يتم الاعتراف بفروقات الصرف هذه أولاً في الدخل الشامل الآخر ويعاد تصنيفها من حقوق ملكية إلى الربح والخسارة عند التصرف بصافي الاستثمار.

بالإضافة لذلك، عند الاعتراف بالربح أو الخسارة على بند غير نقدي في الدخل الشامل الآخر، فإنه يتم الاعتراف بأية مكونات صرف لذلك الربح أو الخسارة في الدخل الشامل الآخر. وبالمقابل، عندما يتم الاعتراف بربح أو خسارة على بند غير نقدي في الربح أو الخسارة فإنه يتم الاعتراف بأي مكونات صرف لذلك الربح أو الخسارة في الربح أو الخسارة.

#### الترجمة إلى عملة العرض/ ترجمة العملية الأجنبية

يسمح المعيار للمنشأة بعرض بياناتها المالية بأي عملة (أو عملات). ولهذا الغرض، يمكن للمنشأة أن تكون منشأة مستقلة أو شركة أم تقوم بإعداد بيانات مالية موحدة أو شركة أم أو مستثمر أو مشارك في مشروع مشترك يقوم بإعداد بيانات مالية منفصلة وفقاً لمعيار المحاسبة الدولي ٢٧ *البيانات المالية الموحدة والمنفصلة*. إذا اختلفت عملة العرض عن عملة المنشأة الوظيفية، تترجم المنشأة نتائجها ومركزها المالي إلى عملة العرض. فعلى سبيل المثال، عندما تحتوي مجموعة على منشآت فردية لها عملات وظيفية مختلفة يتم التعبير النتائج والمركز المالي لكل منشأة بعملة مشتركة بحيث يصبح من الممكن عرض البيانات المالية الموحدة.

يطلب من المنشأة ترجمة نتائجها ومركزها المالي من عملتها الوظيفية إلى عملة (أو عملات) العرض باستخدام الطريقة اللازمة لترجمة عملية أجنبية من أجل تضمينها في البيانات المالية للمنشأة معدة التقارير.

يتم ترجمة النتائج والمركز المالي للمنشأة والتي لا تكون عملتها الوظيفية هي عملة الاقتصاديات ذات التضخم المرتفع إلى عملة عرض مختلفة باستخدام الاجراءات التالية :

(أ) يتم ترجمة الأصول والالتزامات لكل بيان مالي تم عرضه (بما فيها البيانات المقارنة) بسعر الإغلاق بتاريخ ذلك البيان، و

(ب) يتم ترجمة الدخل والمصاريف لكل بيان دخل شامل أو بيان دخل منفصل معروض بأسعار الصرف في تواريخ تلك المعاملات، و

(ج) يتم الاعتراف بكافة فروقات الصرف الناتجة في الدخل الشامل الآخر.

تعامل أية شهرة ناجمة عن استملاك العملية الأجنبية وأية تعديلات قيمة عادلة على المبالغ المحملة للأصول والالتزامات الناجمة عن استملاك تلك العملية الأجنبية، كأصول والتزامات للعملية الأجنبية. العملية الأجنبية هي منشأة تابعة أو شركة زميلة أو مشروع مشترك أو فرع للمنشأة معدة التقارير وتكون نشاطاتهم قائمة أو تعقد في بلد أو عملة عدا تلك الخاصة بالمنشأة معدة التقارير.

عند التصرف بالعملية الأجنبية، يعاد تصنيف المبلغ المتراكم لفروقات الصرف المرتبطة بالعملية الأجنبية المعترف بها في الدخل الشامل الآخر والمتراكمة في مكون منفصل لحقوق الملكية، من حقوق ملكية إلى الربح أو الخسارة (كتعديل إعادة تصنيف) عندما يعترف بالربح أو الخسارة عند التصرف (انظر معيار المحاسبة الدولي ١ عرض البيانات المالية (كما تم تنقيحه في عام ٢٠٠٧)).

عند التصرف الجزئي بالشركة التابعة التي تتضمن العملية الأجنبية، فإن المنشأة تعيد نسبة الحصة التناسبية للمبلغ المتراكم لفروقات الصرف المعترف به في الدخل الشامل الآخري الحصة غير المسيطرة في تلك العملية الأجنبية. وفي أي تصرف جزئي آخر للعملية الأجنبية فإن المنشأة تعيد تصنيف الحصة التناسبية للمبلغ المتراكم لفروقات الصرف والمعترف به في الدخل الشامل الآخر إلى الربح والخسارة.

تطبق المنشأة إجراءات الترجمة المطبقة على العملة الوظيفية الجديدة بأثر مستقبلي من تاريخ التغيير عندما يكون هناك تغيير في عملة المنشأة الوظيفية.

إذا كانت العملة الوظيفية هي عملة الاقتصاديات ذات التضخم المرتفع، فإنه يعاد عرض بيانات المنشأة المالية وفقاً لمعيار المحاسبة الدولي ٢٩ "التقرير المالي في الاقتصاديات ذات التضخم المرتفع".

يتم ترجمة النتائج والمركز المالي للمنشأة التي تكون عملتها الوظيفية عملة اقتصاديات ذات تضخم مرتفع الى عملة عرض مختلفة باستخدام الإجراءات التالية :

(أ) يتم ترجمة كل المبالغ (الأصول والالتزامات وبنود حقوق الملكية والدخل والمصاريف بما فيها المصاريف المقارنة) بسعر الإغلاق بتاريخ أحدث بيانات عن المركز المالي، إلا أنه

(ب) عند ترجمة المبالغ إلى عملة اقتصاديات ليست ذات تضخم مرتفع، تكون مبالغ المقارنة هي تلك التي تم عرضها كمبالغ السنة الحالية في بيانات السنة المالية السابقة (أي، لم تعدل للتغيرات اللاحقة في مستوى السعر أو التغيرات اللاحقة في أسعار الصرف).